

Isa

Chapter 26

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

עָרָא	עִיר	יְהוּדָה	בְּאֶרֶץ	הַהִיא	הַשִּׁירָא	יִשְׂרָאֵל	הַהִיא	בְּיָמָיו	1
ของ-เรา	เมือง-ที่-เข้ม-แข็ง	ยูดาห์	ใน-แผ่นดิน	นี้	เพลง-นี้-จะ-ถูก-ร้อง	เพลง-นี้-จะ-ถูก-ร้อง	นั่น	ใน-วัน	
H5794		H3063	H0776	H2088	H7891		H1931	H3117	
		וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	
		และ-สนาม-เพลง	คำ-เพลง-เมือง	พระองค์-ทรง-ตั้ง	ความ-รอด	[OM]			
		H2426	H2346	H7896	H3444				

ในวันนั้นบทเพลงนี้จะถูกร้องในแผ่นดินยูดาห์ เราเป็นนครเข้มแข็งนครหนึ่ง
พระเจ้าจะทรงตั้งความรอดไว้เป็นบรรดาคำเพลงและป้อมปราการทั้งหลาย

אֱמִנָּה	שָׂמַר	צָדִיק	גֹּיִם	וְיָבֵא	שְׂעָרָיו	פָּתְחוּ	2
ความ-ซื่อ-สัตย์	ผู้-รักษา	ที่-ชอบ-ธรรม	ประชาชาติ	และ-ให้	ประตู	จง-เปิด	
H0529	H8104	H6662		H0935	H8179		

พวกเขาจะเปิดประตูนครเกิด เพื่อประชาชาติที่ชอบธรรมซึ่งรักษาความจริงไว้จะได้เข้ามา

בְּיָמָיו	בָּרָא	כִּי	שָׁלוֹם	וְשָׁלוֹם	תָּרַח	וְיָבֵא	3
เขา-วาง-ใจ	ใน-พระองค์	เพราะ	สันติ-สุข	สันติ-สุข	พระองค์-ทรง-รักษา	[OM] จิตใจ-ที่-มั่นคง	
H0982			H7965	H7965	H5341	H5564	H3336

พระองค์จะทรงรักษาเขาไว้ในสันติภาพอันสมบูรณ์ ผู้ซึ่งจิตใจของเขาแน่วแน่ในพระองค์ เพราะเขาวางใจในพระองค์

עֲלֵמוֹת	צָרָה	יְהוּדָה	בְּיָמָיו	כִּי	עָלָה	עֲדָיָה	בְּיָמָיו	4
นิรันดร	คือ-ศิลา	พระยาห์เวห์	ใน-พระยาห์	เพราะ	ไป	ตลอด	ใน-พระยาห์เวห์	จง-วาง-ใจ
H5769	H6697	H3068	H3050		H5703	H5704	H3068	H0982

พวกเขาจะวางใจในพระเยโฮวาห์เป็นนิรันดร เพราะพระคำล้นนิรันดรอยู่ในพระเยโฮวาห์คือพระเยโฮวาห์

הַשְּׂפִילָה	הַשְּׂפִילָה	קָרְיָה	מִמָּוֶה	יֹשְׁבֵי	הַשְּׂפִילָה	כִּי	5
พระองค์-ทำให้-ต่ำ-ลง	ที่-สูง-ส่ง	เมือง	บน-ที่-สูง	ผู้-อยู่-ที่-สูง	พระองค์-ทรง-ทำให้-ต่ำ-ลง	เพราะ	
H8213	H7682	H7151	H4791	H3427	H7817		
		עָרָה	עָרָה	יְהוּדָה	אֶרֶץ	עָרָה	הַשְּׂפִילָה
		พงศ์	ถึง	นำ-ลง-ถึง	พื้น-ดิน	ถึง	ทำให้-ต่ำ-ลง
		H6083	H5704	H5060	H0776	H5704	H8213

เพราะพระองค์ทรงนำเขาทั้งหลายที่อาศัยอยู่บนที่สูงนั้นให้ต่ำลง คือคนที่สูงส่งนั้น พระองค์ทรงให้มันต่ำลง พระองค์ทรงให้มันต่ำลง
กระทั่งจนถึงพื้นดิน พระองค์ทรงนำมันมากระแทกถึงพงศ์

לְיָמָיו	כְּעָמָר	עָרָה	רָגְלָה	רָגְלָה	תְּרַמְּתָהּ	6
ของ-คน-ต่ำ-ต้อย	อย่าง-ก้าว	ของ-คน-ยากไร้	เท้า	เท้า	เท้า-จะ-เหยียบ-มัน	
H1800	H6471	H6041	H7272	H7272	H7429	

เท้าจะเหยียบมันลง คือเท้าของคนยากจน และบรรดาอย่างเท้าของคนขัดสน

בְּיָמָיו	צָדִיק	מַעֲרָלָה	יָשָׁר	מִיְשָׁרָיו	לְצָדִיק	אֶרֶץ	7
พระองค์-ทรง-ทำให้-ราบ	ของ-ผู้-ชอบ-ธรรม	ทาง	ผู้-เที่ยง-ธรรม	เป็น-ทาง-ราบ	ของ-ผู้-ชอบ-ธรรม	ทาง	
H6424	H6662	H4570	H3477	H4339	H6662	H0734	

หนทางของคนชอบธรรมคือความเที่ยงธรรม พระองค์ ผู้เที่ยงธรรมที่สุด ทรงชั่งน้ำหนักวิถีของคนชอบธรรม

חַיִּימָה	הַתּוֹרָה	חֻמְּוֹת	הַתּוֹרָה	אֶת	8
ข้า-พเจ้า-สอ-คอย-พระองค์	พระยาห์เวห์	แห่ง-พระ-บัญญัติ-ของ-พระองค์	ใน-ทาง	แก่-จริง	
	H3068	H4941	H0734	H0637	

שִׁבְעָה	הַתּוֹרָה	וְלֹא	שָׁמַח
จิต-วิญญาณ	เป็น-ความ-ปราศณา	และ-การ-ระลึก-ถึง-พระองค์	พระ-นาม-ของ-พระองค์
H5315	H8378	H2143	H8034

ใช้แล้ว ในทางแห่งคำตัดสินทั้งหลายของพระองค์ โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ ข้าพระองค์ทั้งหลายได้รอคอยพระองค์ ความปราศณาแห่งจิตวิญญาณของข้าพระองค์ทั้งหลายคือพระนามของพระองค์ และการระลึกถึงพระองค์

הַתּוֹרָה	אֶת	בְּלִיבָה	הַתּוֹרָה	שִׁבְעָה	9
วิญญาณ-ของ-ข้า-พเจ้า	แก่-จริง	ใน-คิน	ปราศณา-หา-พระองค์	จิต-วิญญาณ-ของ-ข้า-พเจ้า	
H7307	H0637	H3915	H0183	H5315	

לֵבָי	חֻמְּוֹת	כְּאִשׁוֹ	כִּי	הַתּוֹרָה	בְּקָרְבִי
อยู่-ใน-แผ่นดิน	พระ-บัญญัติ-ของ-พระองค์	เมื่อ	เพราะ	แสวง-หา-พระองค์	ภายใน-ตัว-ข้า-พเจ้า
H0776	H4941			H7836	H7130

לְעוֹלָם	יְשׁוּבָה	לְמַדְרָשׁ	לְעוֹלָם
โลก-ก็-เรียน-รู้	ใน	ผู้-อยู่-อาศัย	ความ-ชอบ-ธรรม
H8398	H3427	H3925	H6664

ด้วยจิตใจของข้าพระองค์ ข้าพระองค์ได้ปราศณาพระองค์ในเวลากลางคืน ใช้แล้ว ด้วยจิตวิญญาณภายในข้าพระองค์ ข้าพระองค์จะแสวงหาพระองค์แต่เช้า เพราะเมื่อคำตัดสินทั้งหลายของพระองค์อยู่ในแผ่นดินโลก ชาวพิภพจะได้เรียนรู้ความชอบธรรม

כְּאִשׁוֹ	לְעוֹלָם	לְמַדְרָשׁ	בְּלִיבָה	שָׁמַח	יָקוּם	10
แห่ง-ความ-เที่ยง-ตรง	ใน-แผ่นดิน	ความ-ชอบ-ธรรม	เรียน-รู้	เขา-ก็-ไม่	แม่-คน-ชั่ว-จะ-ได้-รับ-ความ-เมตตา	
H0776	H6664	H3925	H1077	H7563		

ס	הַתּוֹרָה	הַתּוֹרָה	הַתּוֹרָה	וְלֹא	יְשׁוּבָה	תְּכַלֵּם
[section]	ของ-พระยาห์เวห์	ความ-ยิ่งใหญ่	เห็น	และ-ไม่	[OM]	เขา-กระทำ-ธรรม
	H3068	H1348	H7200	H1077	H5765	H5229

จงสำแดงความโปรดปรานแก่คนชั่ว ถึงกระนั้นเขาก็จะไม่เรียนรู้ความชอบธรรม ในแผ่นดินแห่งความเที่ยงธรรม เขาจะประพฤติดังอยู่ติธรรม และจะไม่มองดูความรุ่งโรจน์ของพระเยโฮวาห์

וְשָׁמַח	הַתּוֹרָה	וַיִּרְאוּ	בְּלִיבָה	יָקוּם	הַתּוֹרָה	11
และ-ละอาย	ให้-พวก-เขา-เห็น	เห็น	แต่-พวก-เขา-ไม่	[OM]	พระ-หัตถ์-ของ-พระองค์-ยก-ขึ้น	พระยาห์เวห์
H0954	H2372	H2372	H1077	H3027		H3068

ס	הַתּוֹרָה	יָקוּם	שָׁמַח	אֶת	עָמְדוֹ	הַתּוֹרָה
[section]	จะ-เผา-ผลาญ-พวก-เขา	ของ-ศัตรู-ของ-พระองค์	ไฟ	แก่-จริง	ของ-ประชาชน	ความ-ร้อน-รน
	H0398		H0784	H0637		H7068

ข้าแต่พระเยโฮวาห์ เมื่อพระหัตถ์ของพระองค์ถูกชูขึ้น พวกเขาจะมองไม่เห็น แต่พวกเขาจะเห็นและจะได้อับอายเพราะเหตุความอิจาของพวกเขามีต่อประชานั้น ใช้แล้ว ไฟแห่งบรรดาศัตรูของพระองค์จะเผาผลาญพวกเขาเสีย

וְשָׁמַח	כָּל	עָמְדוֹ	כִּי	לְמַדְרָשׁ	הַתּוֹרָה	הַתּוֹרָה	12
การ-งาน-ของ-ข้า-พเจ้า	ทุก	แก่-จริง	เพราะ	แก่-ข้า-พเจ้า	สันติ-สุข	พระองค์-จะ-ทรง-ประทาน	พระยาห์เวห์
H4639	H3605	H1571		H7965	H8239		H3068

לְמַדְרָשׁ	הַתּוֹרָה
เพื่อ-ข้า-พเจ้า	พระองค์-ทรง-กระทำ
	H6466

ข้าแต่พระเยโฮวาห์ พระองค์จะสถาปนาสันติภาพเพื่อข้าพระองค์ทั้งหลาย เพราะพระองค์ได้ทรงกระทำกิจการทั้งสิ้นของข้าพระองค์ทั้งหลายไว้ในข้าพระองค์ทั้งหลายเช่นกัน

לְבַרְךָ	וְהִלַּחְתָּ	אֶנְיָ	בְּעֵלְנוֹ	אֶלְיָ	וְהִנֵּה	13
โดย	นอก-จาก-พระองค์	เหนือ-ข้า-พระเจ้า	เจ้า-นาย-อื่น-ปกครอง	พระเจ้า-ของ-ข้า-พระเจ้า	พระยาห์เวห์	
H0905	H2108	H0113	H1166	H0430	H3068	

: אֶפְשָׁ	נִזְכָּר	בְּ
พระ-นาม-ของ-พระองค์	ข้า-พระเจ้า-ระลึก-ถึง	พระองค์-เท่านั้น
H8034	H2142	

โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์พระเจ้าของข้าพระองค์ทั้งหลาย บรรดาเจ้านายอื่น ๆ นอกเหนือพระองค์ได้เคยครอบครองพวกข้าพระองค์ทั้งหลาย แต่โดยพระองค์เท่านั้น ข้าพระองค์ทั้งหลายจะกล่าวถึงพระนามของพระองค์

אֶלְהֵינוּ	לָמָּה	אֶלְמָוָה	בְּלֹא	אֵימָה	יְהִי	בְלֹא	מָוֶת	14
พระองค์-ทรง-ลง-โทษ	เพราะ-ฉะนั้น	ลุก-ขึ้น	จะ-ไม่	วิญญาณ-ผู้-ตาย	มี-ชีวิต	จะ-ไม่	คน-ตาย	
			H1077	H7496	H2421	H1077	H4191	

: לָמָּה	וְזָכַר	כָּל	דְּבָרָה	מִיָּמֵינוּ
ของ-พวก-เขา	ความ-ทรง-จำ	ทุก	และ-ทำ-ให้-สูญ-ไป	และ-ทำลาย-พวก-เขา
	H2143	H3605	H0006	H8045

พวกเขาตายไปแล้ว พวกเขาจะไม่มีชีวิตอยู่ พวกเขาเสียชีวิตแล้ว พวกเขาจะไม่เป็นขึ้นมา เพราะฉะนั้นพระองค์จึงได้ทรงเยี่ยมเยียนและทรงทำลายพวกเขา และทรงทำให้การระลึกถึงพวกเขาทั้งหมดพินาศไป

אֶלְהֵינוּ	לְוָי	אֶלְפָּנֶיךָ	הַיְהוָה	לְוָי	אֶלְפָּנֶיךָ	15
พระองค์-ทรง-รับ-เกียรติ	ประชาชาติ	พระองค์-ทรง-เพิ่ม	พระยาห์เวห์	ประชาชาติ	พระองค์-ทรง-เพิ่ม	
H3513		H3254	H3068		H3254	

: אֶרֶץ	כָּל	אֶרֶץ
ของ-แผ่นดิน	ทุก	พระองค์-ทรง-ขยาย-ออก
H0776	H7099	H3605

พระองค์ได้ทรงเพิ่มประชาชาตินี้ให้มากขึ้น โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ พระองค์ทรงเพิ่มประชาชาตินี้ให้มากขึ้น พระองค์ทรงได้รับสง่าราศี พระองค์ทรงโยกย้ายประชาชาตินี้ให้อยู่ไกลไปถึงบรรดาที่สุดปลายแห่งแผ่นดินโลก

אֶלְהֵינוּ	שָׁמַיְךָ	יְהוָה	אֶלְפָּנֶיךָ	בְּצָר	וְהִנֵּה	16
การ-ตี-สอน-ของ-พระองค์	กระซิบ	เท-คำ-อธิษฐาน	พวก-เขา-แสวง-หา-พระองค์	ใน-ความ-ทุกข์	พระยาห์เวห์	
H4148	H3908	H6694			H3068	

: לָמָּה
เป็น-สำหรับ-พวก-เขา

ข้าแต่พระเยโฮวาห์ ในยามทุกข์ใจเขาทั้งหลายได้เยี่ยมเยียนพระองค์ เขาทั้งหลายได้ห่อหุ้มคำอธิษฐานออกมาเมื่อการตีสอนของพระองค์อยู่เหนือเขาทั้งหลาย

כִּי	בְּבִלְבָב	קָמוּ	לְהַקְרִיב	לְךָ	בְּצָר	וְהִנֵּה	17
เช่น-นั้น	ด้วย-ความ-เจ็บ-ปวด	ร้อง-ออก	เจ็บ-ปวด	จะ-คลอด	ใกล้	หญิง-ตั้ง-ครรภ์	เหมือน
		H2199		H3205	H7126		H3644

: הַיְהוָה	אֶלְפָּנֶיךָ	וְהִנֵּה
พระยาห์เวห์	ต่อ-พระ-พักตร์-พระองค์	ข้า-พระเจ้า-เป็น
H3068	H6440	H1961

เหมือนอย่างหญิงที่มีเด็กในครรภ์ ที่ใกล้จะถึงกำหนดเวลาคลอด ก็เจ็บปวดและร้องออกมาด้วยความเจ็บปวดของนาง ข้าพระองค์ทั้งหลายก็เป็นเช่นนั้นในสายพระเนตรของพระองค์ โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์

קָטַן ท่า ท่า	בָּלַע ข้า-พระเจ้า-ไม่-ได้ H1077	תְּשִׁיבָה ความ-sอด H3444	אָמַן am H7307	אָמַן ข้า-พระเจ้า-ตลอด H3205	כָּמוֹן เหมือน-กับ H3644	עָבַד เจ็บ-ปวด H2029	אָמַן ข้า-พระเจ้า-ตั้ง-ครุสร์ H2029	18
				בְּלֵילָא ใน-โลก H8398	יָשַׁב ผู้-อยู่-อาศัย H3427	לָמַד ล้ม-ลง H5307	וְלֹא และ-ไม่-ได้ H1077	אָרְץ แผ่นดิน H0776

ข้าพระองค์ทั้งหลายเคยมีเด็กในครุสร์ ข้าพระองค์ทั้งหลายเคยเจ็บปวด ข้าพระองค์ทั้งหลายเคยเป็นเหมือนตลอดลม
ข้าพระองค์ทั้งหลายไม่เคยทำให้เกิดการช่วยให้ฟื้นในแผ่นดินโลก และชาวพิทพิทไม่เคยล้มลง

אָרְץ จง-ตื่น-ขึ้น H6974	יָשַׁב จะ-ลุก-ขึ้น H3427	בְּלֵילָא [OM] H8398	אָרְץ ร่าง-กาย-ของ-ข้า-พระเจ้า H4191	אָרְץ ผู้-ตาย-ของ-พระองค์-จะ-มี-ชีวิต H2421	19
אָרְץ แห่ง-แสง-สว่าง H2919	אָרְץ น้ำ-ค้าง H2919	כִּי เพราะ H3588	אָרְץ ใน-พงศลี H6083	אָרְץ ผู้-ที่-นอน-อยู่ H7931	אָרְץ และ-ร้อง-เพลง-ด้วย-ความ-ยินดี H2919
וְ [section] H5307	אָרְץ ออก-มา H3427	אָרְץ จะ-ทำให้-วิญญาณ-ผู้-ตาย H7496	אָרְץ และ-แผ่นดิน H0776	אָרְץ คือ-น้ำ-ค้าง-ของ-พระองค์ H2919	

บรรดาคนตายของพระองค์จะมีชีวิต พร้อมกับศพของข้าพระองค์เขาทั้งหลายจะเป็นขึ้นมา จงตื่นเถิดและร้องเพลง เจ้าทั้งหลาย
ผู้อาศัยอยู่ในพงศลีเอ๋ย เพราะน้ำค้างของเจ้าเป็นเหมือนน้ำค้างแห่งพิทพิท และแผ่นดินโลกจะขับไล่คนตายทั้งหลายออก

אָרְץ ข้าง-หลัง-เจ้า H1157	אָרְץ ประตู-ของ-เจ้า H1157	אָרְץ [kethiv] H1157	אָרְץ และ-ปิด H5462	אָרְץ ใน-ห้อง-ของ-เจ้า H2315	אָרְץ เข้า-ไป H0935	אָרְץ ประชาชน-ของ-เรา H2315	אָרְץ จง-ไป-เถิด H3212	20
	אָרְץ จะ-ผ่าน-พัน-ไป H2195	אָרְץ ws-ฟัส H2195	אָרְץ [kethiv] H2195	אָרְץ จน-กว่า H5704	אָרְץ ชั่ว-ขณะ H7281	אָרְץ สัก-ครู่ H4592	אָרְץ ซ่อน-ไว้ H2247	

มาเถิด ประชากรของข้าพเจ้าเอ๋ย เจ้าจงเข้าไปในหีบทั้งหลายของเจ้า และปิดประตูทั้งหลายของเจ้าเสียรอบเจ้า
จงซ่อนตัวเหมือนกับเป็นเพียงชั่วครู่ จนกว่าพระฟัสผ่านพันไปแล้ว

אָרְץ ความ-ผิด-บาป H5771	אָרְץ เพื่อ-ลง-โทษ H4725	אָרְץ จาก-ที่-ของ-พระองค์ H4725	אָרְץ กำลัง-เสด็จ-ออก H3318	אָרְץ พระยาห์เวห์ H3068	אָרְץ ดูเถิด H2009	אָרְץ เพราะ H2009	21
אָרְץ และ-จะ-ไม่ H3808	אָרְץ เลือด-ของ-มัน H1818	אָרְץ [OM] H0853	אָרְץ แผ่นดิน H0776	אָרְץ และ-แผ่นดิน-จะ-เปิด-เผย H1540	אָרְץ เหนือ-มัน H0776	אָרְץ แผ่นดิน H3427	אָרְץ ของ-ผู้-อยู่-อาศัย H3427
	וְ [section] H5307	אָרְץ ผู้-ถูก-สังหาร-ของ-มัน H2026	אָרְץ เหนือ H2026	אָרְץ อีก-ต่อ-ไป H5750	אָרְץ ปกปิด H3680		

เพราะดูเถิด พระยาห์เวห์เสด็จออกมาจากสถานที่ของพระองค์ เพื่อลงโทษชาวแผ่นดินโลก เพราะเหตุความชั่วช้าของเขากันหลาย
และแผ่นดินโลกจะเปิดเผยโลหิตซึ่งหลังอยู่บนมันด้วย และจะไม่ปิดบังบรรดาผู้ถูกฆ่าของมันไว้อีก